SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத் சஞ்சிகை உங] ௲௮௱௪௨ ஷு மார்கழி. க, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, December 1, 1842 [Vol. II. No 23

GARDENER'S CALENDAR FOR DECEMBER

MADRAS

Mean Temperature 76 4—Average fall of rain 4 61

In the beginning of the month sow French beans, scarlet runners, broad and Windsor beans Peas sown in this month rarely pod, although they grow luxuriantly Plant out celery from boxes to beds, and remove from beds to trenches Sow cabbages and knol kholes, and transplant as above Vegetable marrow may be sown in the early part of this month in light rich soil Earth up the stems of the plants as they increase in growth and peg the leading branches at a joint, and they will strike roots

Potatoes may be planted until the end of this month, but those sown during the fortnight are most likely to succeed Seed potatoes procured from England or the Cape are preferable to those grown in this country When potatoes are planted whole the produce is finer than when they are divided into two or three pieces, but the same number of potatoes yield a larger crop by the latter than by the former method Cape potatoes plant on the 18th of December, made their appearance on the 30th of that month and were ripe on the 16th of March Potatoes should be planted in beds fully exposed to the sun In rather shady places the crop is small, and when altogether excluded from the direct rays of the sun they produce nothing

Europe vegetables are scarce during the early part of the month, but all sorts of pavalkai, pumpkin, water pumpkin, brinjals, podalankai, sweet potatoe or valley kelango, siwri kelango, yams, cavally kelango, and cenovally kelango are plentifully supplied in the markets Fruits are scarce, except plantains, guavas, and oranges The samondee flower and rose are to be had in great abundance

BANGALORE

Mean Temperature 69¾ inch of rain measured

Apples are still in—young trees should be grafted, and cuttings put down to graft seedlings on All vegetables in season A good month for sowing melon and cucumber seed, as well as peas, radish, and spinage, but very few other vegetable seeds Most of the exotic plants will have ceased flowering, the beds should therefore be dug up and manured with a soil composed of 2-3 vegetable and 1 3 well decayed animal manure Turn out and examine the dahlia roots Prune the roses

---

(Explanation of a stanza in Avayar requested)

துரைகளே,

அளககாபுடை சூழுலவனியிடையெங்கும் விளக்கொளித்தாரகை விரித்தகத்திருள் சீத்திடுமகன்றறிவுடைத் துரையவாகளுக்கு நித்தியந்துத்தியரு சத்தியந் தத்தியம்

புவிமுழுதேற்றிடும்புகழ்பெற வவ்வையிலியற்றப்பட்ட செய்யுள்களுள் "துடியாப்பெணடிர் மடியினெருப்பு" என்னுஞ் செயயுளுக்குப்பொருளெனக்கு விளாமையான முற்றறிவுடையோராயமொழிவரும பெரியோரற்பறிவுடையோனைத்திருணீக்கி நன்விடைகொடுத்தருள் செய்யக்காத்திருக்கிறேன

இப்படிக்கு ஓர் மாணாக்கன்.

அச்சுப் பிழை.

☞ மேலைச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்திருக்கிற இலாடசங்கிலிதம முத்துமாலைக் கணக்கில், "தரமருவுமொருநூறு மிருநூறு நூறுதருநாலுநூறு மிவைபாற தலைமைபெறு கணிதமதொகை திரிபுகலபவரையசலே" என்றது "தரமருவு மொருநூறுமிருநூறு நரிநூறு தருநாலுநூறுமிவையாக தலைமைபெறு கணிதமதொகை புகலபவரையசலே" என்று திருத்தி வாசிக்கும்படி சகலரையுங் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம

உதயதாரகை முகாந்தமக்காரருக்கு

துரைகளே,

தங்கள் அதியுத்தம பத்திரிகை உ, புத்தகம் உய. சஞ்சிகையில். C.S R C எனக்கையொப்பம்வைத்தகடிதத்தையும், அதற்கு மறுமொழியாகத் தாங்கள் வரைந்த குறிப்பையும் பற்றி என சிற்றறிவுக்குத் தோன்றிய சில கருத்தை வெளியிடத் தங்கள் பத்திரிகையில இடந் தரமன்றாடுகிறேன்

பிணணிட்ட புரட்டாசிமீ கதி பிரசுரஞ்செய்த நூதன கதையை C S R C எனபவாபொயயென்றெண்ணத்தோடெழுதத் துணிந்ததெனறு விளங்கவில்லை விவித சமயத்திலுமுள்ள எத்தனையோ குருக்கள், தபோதனா தங்கடங்கள் நிலைதவறி மோசம்போனதாய இருக்கும் இது நூதனமோ? பலவீன மனதையுடைய மனுச்சுபாபத்துக்கு இயல்பாமே. அப்படியிருக்க ஒருவன செய்த பழுதைக் காண்பித்துப் பிரசித்தப்படுத்துவதினால அந்தத் துற்குணத்திற் பழக்கமான யாதொருவன இருப்பானாகில் அவனைத் திருந்துதலுக்கும் வழியாகாதோ? இம முயற்சியில் மெய்யான திருச சபையை இகழந்ததாக எட்டிறறாமாரை ஏன குறைபேசவேணும் ஒவவொரு குருவும் ஒவவொரு திருச் சபையோ? ஒரு குரு குற்றஞ் செய்தால வேத எழுத்து முழுதும பழுதுபட்டதோ? அலலது அப்போப்பட்ட ஒருவனால ஸதாபிக்கபபட்ட சபையோ? மெயயான திருச சபை ஏதெனறு படித்தறியும்படி எட்டிற்றாமாருக்குப் புத்தி சொலலுகிறவருக்கே திருச் சபை ஏதெனவும் அவவசனத்தின் அர்த்தம ஏதெனவும் விளங்காமையால, வைதிக சாஸதிரத்திலத்தெளிந்தவராகவே தோன்றுகிறது. மேலும் கிறிஸது பிறநத அஞ்ஞூறும வருஷம ரோமானு வேதத்தில் இருநத லூதரென்ற குரு பின அதனைமறுதலித்துப்புரொட்டஸடாணடெனும ஓர் ஆகமத்தை உணடுபணணினதாகப பேசுகிறார். இது நடந்தது ௲௫௱௰௭ம ஆ. அவா சொலலுகிறபடி அவா ரோமானு வேததல இருநத அவதியையும வேதம உணடுபண்ணின அவதியையும பாாததால ஆயிரத்துச் சிலவான வருஷக் காலம் அவா ஜீவித்திருந்தது போலாயிறறு இதினால அவா சரித்திர விசேஷஙகளிலுங் கரைகணடவராகவே தோனறுகினறது இனனும அதிலுள்ள பிழைகளை ஒவவொனறாயக் காட்டப்புகின விரிவாகுமெனறமையால இவவளவில நிறுத்திய பத்திராதிபா குறிப்புக்குத திருமபுகிறேன

எனனருமைத் துரைகளே, இப்பெயர்பபட்ட வியாத்த கதைகளுக்கும வீண கடிதஙகளுக்கும தங்கள்பத்திரிகையில இடங்கொடுத்ததையும தஙகள்வாரபடசமான குறிபபையுங காணும்போது ஆச்சரியத்துக்கு நிமித்தமாகுது தஙகள குறிபபிற்சொன்னபடி பாவம விற்றுப் பணம வாஙகின குருவின நாமதேயத்தையும அந்தப பாவத்தின விலையையுந் தயவு செய்து சொல்லமாட்டீாகளா? ஒரு குருவிடத்திற் பணங் கொடுத்துப் பாவம் கொள்ளும் பயித்தியனொருவன உலகத்தில இருப்பானென்றெவரும் நமபுவார்களா? அந்தத் துரை குறித்த யெனோவாவென்ற ஸதலத்தில ஸதாபிககப்பட்ட வேத நூலபயிலிடத்திற கற்ற சீஷரில ஒருவன் தானோ? அப்படியாகில இனனும அப்போகொத்தவாகள் அஙகுணடென நம்பலாம ஆ! ஆ! நற்பயிற்சி! நற்பயிற்சி! மேலும அநதக குரு இதைச செயதாரெனச் செப்புவிக்கச்சொலலும நியாயமோவெனில இச் சரிததிரததைப பறறிப் பறபல போதிய அத்தாட்சியைக் கொணடு பற்பல காலஙகளிலுஞ் சொலலப்பட்டிருக்கிறபடியால ஐயமற விசுவசிக்கிறோமெனறு தாஙகளே மெயச்சுககொள்ளுகிறீாகள் கெட்டி கெட்டி! ஒரு காலஞ் சமயானுசாரத்தோற விளக்கத்திற சொலலப்பட்டதற்கு ஆவுக்கினியெனனுங குரு போதிய அத்தாட்சி வேறொரு காலத்தில உதயதாரகையிற் சொலலப்பட்டதறகு எட்டிற்றாமா அலலது (தாஙகளே சொலலிக்கொள்ளுகிறபடி) அதிபதிகளாகிய நீஙகளே போதிய அத்தாட்சி. விடாமையுமகள் இனனும ஒவவொரு காலத்தில அநதநதப பத்திரிகைகளிற பிரசித்தப்படுத்தி அத்தாட்சி அதிகப்படுத்தப் பிரயாசியுங்கள அத்தோடே உன சகோதரனுககு விரோதமாயப பொயச்சாட்சி சொலலாயாகவெனறு தேவ வசனத்தையும அயராதிருப்பீர்களாக

லூதர் பழைய வேதத்தைத் திருத்தினதலலாதே புது வேதம ஸதாபித்ததலலவெனறு ஒப்புவிகக நீஙகள் சொலலுகிற நியாயமோவெனில, ஒரு புதுப் புடைவையில அழுக்குபபிடிக்கும்போது நாங்கள் கழுவுகிறோம். அப்படிச் செய்தவேணியில, அதொரு ப

அப புடைவை அலலது வேறொரு புடைவையெனபோமோவென கிறீாகள் ஒருபோதஞ சொலலக்கூடியதலல புடைவை அழுக்காகவழுககாக வெளுக்கிறதும் வெளுககவெளுககப பழசாகிக் கிழிந்து போகிறதும யாவரும் அறிவாாகள். கழுவி அறிந்த நீங்களும அதனைத மறுககக்கூடியதலல லூதா் வெளுத்துக்கொடுத்த வேதமெனனும புடைவையை அவருக்குப பின எத்தனையோமுறை வெளுத்துப பழசாகித துணடாந துணடமாயக் கிழிநது பலவாயப்பிரிந்து பிறேஸ்விதேரியன, அனவுஸதிரத, மேதொடிஸத்த முதலிய வினனுமநேக பிரிவுகளாய்ப் போனதை இரேனியுசையரால செயயப்படட பூமி சாஸதிரம (சாஉஅ)ம பககமுதல (சாஙங)ம பககம வரையும வாசித்தயாவரும எவவனவாகிலும் அறிநதுகொள்வாாகளே ஆனாலும மேற்படி ஐயா எனக்குத் தநத தேவவாக்குப் புத்தகத்தில யோவானுடைய சுவிசேஷத்திற் காணகிறபடி கிறிஸதுநாதரை அத்தனை பஙகபபடுத்தி வதைத்த யூதராகிலுந தையவிலலாத அவா சட்டையைக் கிழிககத் துணியாததினாலே அது அப்பொழுது இருநதபடியே முழுதாயிருக்கினறது அதில அழுககுப பிடிககிறதுமிலலை வெளுககவெறொரு லூதா் தேள்வையுமிலலை அத்தைத் தேடிக கணடுபிடிபபீாகளாகில பாககியமடைவீாகள்

லூதரெனற குரு தான் பணணின சத்தியத்தை மறுத்ததும போதாததாய் ஒரு கன்னியாஸதிரியையும அந்தபபடியே மறுககபபணணிச் சமுசார மாாககத்தில உடபட்டதாக அவா சரிததிரஞ் சொலலுகினறது அவர் படுதத கட்டிலைச் செருமானிய தேசததிலுளள அவரநுசாரிகள் அவா இருநத வீடடில இன்னமும பதனபபடுத்தி வாசற் கதவில உயாந்த உலாநதாப பாஷையில எழுதியிருநத கவியை ஒருவா இஙகிலீஸபாஷையிற் பிரயோகித்தாா அதாவது,

> Luther lodged within this little room
> When first he did into the cloyster come
> In memory whereof we still do keep
> The bed-stead upon which he us'd to sleep

இத்தால அவா கட்டிலிருக்கும இடம அறிநதோம, (அது நடுத்திாவையில அவருக்குச் சாடசியாக அதுவரைககும பதனபபடுத்த நியாயந்தானே) ஆனாலும அவரிடததிலோா துடைபபக்கடடையிருநததெனறும அதாரிடததிலெனறுமிதுவரையில அறியாதிருநதோம பினனிட்ட தஙகள் பத்திரிகையில பாபபு உத்தியோகத்தால வந்த கசாகூளக குப்பையைக கூட்டிப பெருககித் தளளிவிட்டாரெனற வசனத்தினால அது தஙகளிடம இருககிறதாகத் தோனறுகினறது அமபடா! மிலாறே?

ஏன இபபடி வீண் அலபடுகளால இத்தை வாசிக்கிறவாகளை அலட்டுபபணணவும அவரவா கொணட பததிககொளகையைக கலைககவுந் தெணடிககவேணும இபபடிபபட்ட வீண கதைகளாலத்தஙகள் எணணஞ சுபலமாமோ? இநத வீண முயற்சியை விட்டீாகளாயிற சில வேளை உஙகளுக்குக் கையொபபக்காரா அதிகபபடடு வருமானம்வளரலாம

சஅாசஉஅ அறபசிமீ ஙகதி	இபபடிககு
கொழுமபில	ஒரு தராசுகோல

பத்திராதிபர் குறிப்பு

தராசுகோல வைககவேணடிய நோககமெனனவெனறால, யாதொரு பொருளின சரிநிலை நிறையினனதெனறு அறியும பொருட்டேயனறி மறறும்படியல்ல தராசுகோலெனனும பேரைச் சூடடி அது போலத் தனது கையொபபததையும நாட்டி மறறோருடைய எழுததை ஆராயசசிசெயகிறவன தானுயத்துணரவேணடிய நியாயத்தையும அவறறின தோரணியையுஞ சீாதூககிப் பாாத்துக கோட்டமும வாரபடசமுமினறிச சரியான தீாமானத்தைச சொலலுகிறதில மெத்தச் சாவகாசமும விளிபபுமுளளவனுடலலோ இருககவேணடியது மேலும, "தராசுகோல" எனக கையொபபந தரித்தவா தானகொண்ட எணணததில அவா எவவளவு நாணயவானாயிருநதாலுஞ்சரி ஒரு தராசுகோல செயயவேணடிய வேலையை இவா செயயாதுவிட்டாரெனறிவா எழுதின கடிததததாலே வெளிததுபபோயிறறு அவா பரிகாசமபணணப் பிரயெததனபபட்டால, அது அவருககும அவருடைய நேசருககும வஞ்சுததததை கொடுககும ஆனாலும மறறும யூகிகளும விவேகிகளும கரவடமிலலாதவாகளுமுடைய எணணததுககு அது அவருடைய நியாயத்தின சத்துசாரத்தைக் கெடுத்துப்போடுமெனபது சத்தியம ஒரு போதிய நியாயத்தை எடுத்து அதைத் திடடாந்தப்படுத்துமபொருட்டுப பழிப்பும் நெழிப்பும வேணடியதிலலை அப்படிபபட்ட ஆயுதபரிட்சைகளைப் பாவிககிறவனை ஒனறும் அறியாதவனெனப பெரும்பாலும உத்தேசிககிறாாகள் ஆகையினாலே "தராசு கோல" எனக் கையொபபநிட்டினவா இனிமேல உதயதாரகைககுக் கடிதஙகள் எழுதிவரவிடுபபச் சமபவித்தால இவவித விபரீத சாமாத்தியங்களை அவரை விட்டோட்டி வாட்டிச் சகலருககும ஒப்பமுடியப போதிய நியாயங்களையும் அத்தாட்சிபபிரமாணமாய நடந்த காரியஙகளையும் வரைய அவருடைய மனத்தைப பிடித்துவிடுமபடி அவருககு நனமதி ஏற்றுகிறோம.

இபபொழுது நாமிருதிறத்தவர்களும் ஆராய்ச்சிசெய்யவேணடிய பிரதான காரியஙகளெனனவெனில,

கவது உதயதாரகை உ புத (யசு, யஎ.)ம சஞ்சிகைகளின தணை, தெற்சல எனனும பேரையுடைய ஏகாங்கியைப பறறிக் கூறப்பட்ட நூதன கதைககுப "பாவத்துககு முறபட்ட மனனிபபு" என முகவுரைபோட்டு இஸடவிலைககிரயம பாபபு மதத்தவா்கள் பணணிவருகிறாகளெனறு நாம சாதிதத உணமையைப பறறியும,

உவது தெற்சலையும் சாக்சன் துரைமகனையுங் குறித்த சரித்திரததினுணமையைப பற்றியும,

ஙவது (உய-ம) சஞ்சிகையின கண் "S C" என்பவருடைய கடிதததைக குறிதது "அவா (லூதா) பாப்பு உத்தியோகத்தால வரப்பட்ட கசாகூளக் குப்பையையே பெருககித் தள்ளி விட்டுச் சுவிசேஷத்தின அழியாத பொக்கிஷஙகளை எடுதது வெளியிற் காட்டினாா" எனறு நாம் சாதித்த உணமையைப பறறியுந தான

புறொடெஸடாண்டென்று சொல்லப்படும் புடைவையானது அழுககுப் பிடித்துக கிழிநது பற்பல பிரிவாயப் பிரிநதுபோயிறறெனத தராசுகோல எனபவா பணணின குறிபபை நாஙகளெடுததுக கவனிததுப பாராமல விட்டுப புறொடெஸடாணடு மததவாகளுககுள் இருககபபட்ட சில மத பேதஙகளை மாத்திரம எடுததுப பாாபபோமாக எபபடியெனில, சிலபல சபை ஒழுஙகைப பறறியும அது தோற்றின விதத்தைப பறறியும இனனுஞ் கிறிஸது மதத்திற கூறபபட்ட சில அறபபோதனைகளைப பற்றியும இப்படிபபட்ட பேதஙகள் வநததேயலலாமல மறறுமபடியலல. அபபடி வநதபோதிலும விவிலிய நூலில உரைததிருககும மேலான போதனைகளைப பலவகைபபட்ட புறொடெஸடாணடு மதத்தவாகள் யாதொரு பிணககிலலாமற் கைககொணடு வருவதினாலே அது ஏக சிந்தையான குணத்துககு யாதொரு தடஙகலையுஞ் செயகிறதேயிலலை. இனனும இவ்வகைபபட்ட பலவகைக கிறிஸதவாகள் தெயவ பக்திககடுதத நோககஙகளை விருத்தி பணணுதறகெலலாரும ஏகசிநதையாயப பிரயெத்தனபபடடு அவவிசுவாச அநுகூலத்துககும பாபபுமதத்தவாகளாலாய இடைஞ்சலகளுககும எலலாரும எதிாதது நிறகிறாாகள். புறொடெஸடாணடு மதத்தைச சாாநத பறபல வகைபபட்டவாகளுக்குளிருநதது போல, றோமான சபையிற சாாநதவாகளுககுமிடையே பற்பல விரோதஙகளுஞ் சணடைகளும வாதுவாககுகளுமுணடாயிருநததாக அறிடவருகிறபடியினாலே இதுகாரியத்தில தராசுகோலெனபவா வெனறுவிட்டேனெனறு புழுகி வீமபு பேசச் சறறெனகினும இடமிலலவேயிலலை கிறிஸதுநாதருடைய புடைவை தையலிலலாமல ஏகபோகததுககு ஒரே சாஙகமாயிருநதபடியினாலே கத்தோலிககச சபையும பற்பலவாயப பிரிநது தகாநது போகாததே அதறகடையாளமெனக கதம்தாவிககாபலமுறையும புகழநது வீமபு பேசுவது போலத் தராசுகோலருஞ் சொனனதினாலே அதினாலொரு பயனிலலை ஏனெனறால, அநதப புடைவை அபபடிப்பட்ட யாதொரு அடையாளக குறிபபைக் காட்டினதெனறு நமபுவதற்கு யாதொரு ஏதுவுமிலலையே.

இனனும, லூதரெனற குரு தான பண்ணின சத்தியததை மறுத்ததும போதாமல ஒரு கனனியாஸதிரியையும அபபடியே மறுககப்பணணி இலலாசசிரமத்திலுட்பட்டதறகு அவா சரிததிரநதானே அதறகததாடசியெனறும அவா் படுததிருநத கட்டிலை நடுத்திாவையாளமட்டும தனககு விரோதமாகப பதனபபடுத்த நியாயந்தானே எனறுந தராசுகோலா சொலலுகிறாா ஆனாலும ஒரு குருவானவா சமுசாரமாாககததில உட்படுவது நியாயப்பிரமாணததுககு அடாதெனறு தேவ வசனததில இருக்குதானே

அத்தாட்சி காட்டாதுவிட்டாரேயானால் அவர்சொன்னதிலேசற்றும் பயனில்லை வேதவசனந் தானே விவாகம்பண்ணுவது நலமெனச்சொல்லுகுதே உதாரணமாக, (எபிரே ௰௩ அதி, ௪) வசனம் "விவாகம்பண்ணுதல் யாவருக்குங் கனம்பொருந்தியதாயிருக்கவேண்டியது" ஆகையினாலே லூதர் இதுகாரியத்தைப் பற்றித் தான படுத்திருந்த கட்டில்தானே சாட்சியாய் வருமென்றஞ்சிப் பயப்படத் தேவையில்லை றோமான குருக்களில் அநேகம்பெயர் இல்லாச்சிரமத்தில உட்படுவது அவர்களுடைய சபையின் கனத்துக்கும நெறிக்கும மகிமைக்கும் மெத்த உதவியாயல்லவோ இருக்கும

மேற்கூறிய மூன்றுகாரியங்களையும் இப்பொழுதெடுத்துப்பார்ப்போமாக, முதலாவது, பாப்புமார்கள் இஸ்டவிலைக்கிரயம்பண்ணினதுண்மைதானோ? என்னுங் கேள்விக்கு "ஆம" என்றதுதான் மறுமொழி அது சரித்திரத்திலெழுதப்பட்டுச்சாட்சிபெற்றகாரியம இல்லையென்றுமறுக்கத்தக்க கத்தோலிக்கன் ஒருவன உலகத்திலெப்போவாகுதல் இருந்தானோவென்பதெங்களுக்கு இதற்குமுன தெரியாது. கொழும்பிலிருக்குங் குருமார் இத்தை இல்லையென்று சொல்ல மாட்டார்களென்பது நிச்சயம் இப்படிப்பட்ட பழக்கம நியாயமும நீதியுமென்று வாதாடிச் சொல்வார்களென்பதற்கையமெள்ளளவெனினுமில்லை இதினுண்மையைத் தற்காலத்திலிருந்த சரித்திரசாஸ்திரிகளுஞ் சொல்லுவார்கள், திருச்சபைச்சரித்திரத்திலுங் காணலாம். உதாரணமாக, இஸ்டவிலைக்கிரயம அனுதினக்குண்டுபட்டவிதத்தையும, அதைக்குறித்தசரித்திரத்தையும பாவம விற்றுவாங்கின பணத்தையும பற்றிச் சத்தியசரித்திரராலெழுதப்பட்ட காரியத்தைப் பின்னாலே காணலாம எப்படியெனில்,

றோமான் சபையிலே ஒருமனிதன்செய்த பாவத்திலே வரப்பட்ட ஆக்கினையிலிருந்து அவனை நிவாரணம்பண்ணுவது மாத்திரமல்ல, அப்படிப்பட்ட பாவியை உத்தரிப்புத்தலத்திலிருந்து இரட்சித்துக்கொள்ளும்படிக்குஞ் சபையாராவிடுமே பிராயச்சித்தமே இஸ்டவிலைக்கிரயமாம றோமானு திருச்சபைப்போதனையின்படி சுத்தவாளர் தாங்கள் நீதிமாக்கப்படுவதற்கதிகமாயச் செய்துகொண்ட நற்கிரியைகளெல்லாவற்றையும கிறிஸ்துநாதருடைய அளவிறந்த புண்ணிய பலாபலன்களுடனே கூட ஒருக்காலுங் குறைந்துபோகாத பொக்கிஷப் பெட்டியிலே வைத்துப் பூட்டி அதின் திறவுகோலைச் சந்தப்பேதுருவிடத்திலும, அவருக்குப் பிரதியாயவரும்பாப்புமார்களிடத்திலுங் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது அவர்களந்தப் பெட்டியை இஷ்டப்படி திறந்துகொள்ளலாம இப்படித் தாங்கள் செய்துகொள்ளவேண்டியதுக்கதிகமாகச்செய்த புண்ணிய பலாபலன்களின ஒரு பங்கையெடுத்து அதத்தை ஒரு மனிதனுக்குக் கிரயத்துக்குக் கொடுத்துப்போட்டுத் தன்னுடைய பாவத்தை விமோசனமட்டணி அல்லது தான பிரியப்பட்ட ஒருவனை உத்தரிப்புத்தலத்தின உபாதியிலிருந்து விலக்கியுங்கொள்ளலாம. இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயத்தை இரண்டாம ஏபன் என்பவர் (௰௧ம)சதகத்திலே பரிசுத்தநாடு என்று சொல்லப்பட்ட கானானதேசத்தை வெற்றிகொள்ளும்பொருட்டெத்தனப்பட்டுப்போன சனங்களுக்குப் பதிலீடுபகாரமாகக் கொடுக்கும்படி யோசித்துண்டுபண்ணினார் திரும்பவும இந்த இஸ்டவிலைக்கிரயத்தை அதினிமித்தமாக ஒரு இரணவீரனைக் கூவிக்குப்பிடித்துப்போன சனங்களுக்களிக்கப்பட்டது. பத்தாம் பாப்புலீயோ என்பவரும றோமை நகரிற் சம்பேதுருகோவிலைக் கட்டி முடிக்கும்படி இஸ்டவிலைக்கிரயவரலாற்றை எங்குமறியப்பண்ணிக் கோவில் கட்டப்பணங் கொடுப்பவர்களெல்லாருஞ் செய்துகொண்ட பாவங்களனைத்தையும நிவாரணம்பண்ணின போது இப்படிப்பட்ட எடுப்பு அநுகூல சித்தியென்று கண்டு சாக்சனியென்ற தேயத்திலும, அதற்கடுத்த சுற்றுப்புறங்களிலுமிருக்கிறவர்களாலுண்டான இஸ்டவிலைக்கிரயத்தினாலவரும பலனை (௧௫௱௰௭ ம) ஆண்டளவிலே அலபெடுத்துவென்னும சிரேட்டக் குருவுக்கிந்து மற்றுந் திசைகளிலுள்ளவர்களால வரும பலாபலனைகளையும அதிகம விலைவைத்துக் கேட்கிறவர்களுக்குக் குடக்கூலியாகக் கொடுத்துவிட்டார். அப்படிவாங்கினவர்களும பலனடையும்படி தாங்கள கொண்ட சரக்கை அதிக திறமையான ஊராவழியேபோய்ச் சொல்லிப் புகழுகிறதற்கு மிகுதியுங் கெட்டிக்காரரைச் சம்பாதித்துக்கொண்டார்கள், இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயத்தினெழுங் கெப்படியென்றால்,

"எங்களாண்டவராகிய யேசுக்கிறிஸ்து உன்மேலிரக்கம் வைத்துத் தம்முடைய பரிசுத்த நேசத்தின புண்ணிய பலாபலன்களின அநுக்கிரகத்தினால நீ செய்துகொண்டபாவம பிராயச்சித்தமாவதாக, கிறிஸ்துநாதரால ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட அப்போஸ்தலனாகிய பேதுருவுடையவும், பவுலுடையவும அதிக உன்னத பரிசுத்த பாப்புவினுடையவும் அதிகாரத்தைக்கொண்டு முதன்முதல நீ சபையொழுங்குக்கு விரோதமாகச்செய்த எவ்விதமான குற்றத்திலிருந்தும்பிறகு உன்னுடைய மற்றும் பாவங்களிலிருந்தும, மீறுதலிலிருந்தும், உன்னை நிவாரணம்பண்ணுகிறேன், பாப்பானவர் விசாரணைபண்ணும்பொருட்டு வைக்கத்தக்க தான பாவங்களையும நான் உனக்கு நிவாரணம்பண்ணுகிறேன. அவைகள்நிமித்தமாக உத்தரிப்புத்தலத்தில் உனக்குவரவிருந்த ஆக்கினைகளைத்தையும நிக்கிரகித்து ஞானமான திவ்விய திரவியங்களுக்கு மறுபடியும வரும்படி உன்னைக் கூட்டி நீ ஞானஸ்நானம்பெற்றபோதில உனக்கு இருந்த சுத்தத்துக்குந் தூய்மைக்கும் உன்னைப் பங்காளனாக்கி விசுவாசிகளுடனுன்னைச் சேர்த்துவிடுகிறேன, நீ சாகும்பொழுது ஆக்கினையின கபாடங்கள் பூட்டப்பட்டு, சந்தோஷமென்னும பரதீசின் கபாடங்கள் திறக்கப்பட்டிருக்கும நீ இப்போ சாகாதிருந்தாலும் இனிமேலச் சாகிற தருவாயிலிருக்கிறபொழுது இந்த அநுக்கிரகமெல்லாங் குறையாமலுனக்கென்று வைக்கப்பட்டிருக்கும்-இவையெல்லாம பிதாகுமாரன பரிசுத்தாவியின மூலமாக"

பின்னாற் சொல்லப்படுங் குற்றங்களை நிவிர்த்தியாக்கும்படி இதின் பின்னாற் குறிக்கும பணங்களை வாங்கிக்கொண்டதாக "ஆயமறவிடும பரிசுத்தறோமான" என்றொரு புத்தகத்திலிருந்தெடுத்தது.

	சிலி	பென்ஸ்
கருவழிக்க வகைபார்க்க	௭	௬
* டரப்பிரசாதம விற்றால	௰	௬
பரிசுத்தபொருளைக் களவு மிட்டால	௰	௬
பொய்ச் சத்தியம்பண்ணினால	௯	"
களவமிட்டால்	௰௨	"
அயலவன வீட்டில நெருப்பு வைத்தால	௰௨	"
கன்னிகற்பழித்தால	௯	"
மாதாவுடன அல்லது சகோதரியுடன் விபசாரஞ் செய்தால	௭	௬
குருப்பட்டந்தரியாத ஒருவனைக்கொன்றுபோட்டால	௭	௬
வைப்பாட்டிவைத்தால்	௰	௬
ஒரு குருவைச்சேதப்படுத்தினால	௰	௬

இந்தவிந்தத் தீமைகளைச் செய்துபோட்டு இவ்வளவு பணத்தையும இறுத்துப் போட்டாற பாவமெல்லாம நாசமாய்ப் போம லூதரின காலத்திலே இப்படிப்பட்ட இஸ்டவிலைக்கிரயக்கேடுகள் நடந்தபடியால் அவர் கோபங்கொண்டு றோமானு சிரேட்டக் குருவையும இஸ்டவிலைக்கிரயக்காரரையுங்கடிந்து வெளியரங்கமாயப் புத்தி சொல்ல ஆரம்பித்ததிதுவே முதன்முறை யான் தெற்சலென்பவர் லூதருக்கு முதற் சத்துருவாயிருந்தார் இந்த வேளையிலே பத்தாம லீயோவென்பவர் சபைக்குத் தலைவனாயிருந்தார் ஒஸ்திரியாதேசத்தில மாக்சிமில்லியம என்பவர் செமானியறோமை இராச்சியத்தையும் ஞானியென்று மறுநாமமுள்ள பிறேடிறிக என்பவர் சாக்சோனி என்ற ஊரையுந் தங்கள் ஆணைக்குக்கீழ்ப்படுத்தி வந்தார்கள் தெற்சலென்பவர் தோமினிக்கன வரிசையிற் சேர்ந்த ஏகாங்கி, இவர் மெத்தப் பொல்லாத நடையுள்ளவரென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது

இவர் மென்ஸ் மாகடிவேக ஊர்களுக்குச்சிரேட்டக் குருவாயிருந்தார் இந்தக் குருவானவர் செமானியதேசத்திலுள்ளவர்கள் இஸ்டவிலைக்கிரயத்தைப் பெறும்படி அவர்களைச் சம்மதிக்கப்பண்ணினார் ௧௫௱௰௭ ஆண்டு ஐப்பசி மீ ௩௧ தீ உவிற்றம்வேக் என்ற தேயத்திலே இப்பழக்கத்தினால வரும பொல்லாங்கையும் மடைத்தனத்தையும லூதர் எடுத்துக் காட்டி முதன்முறையாக அதைப்ப

* Simony is the crime of buying or selling ecclesiastical preferment.

ற்றிப் பிரசங்கம்பண்ணினார் கொஞ்ச நாளையிற் பிறகு தேற்சலுக்கும் ஆதருக்கும் பிருங்கிபோட் என்னும் ஊரில் ஸ்தாபித்திருந்த சகல வித்தைகளையுங் கற்குங் கல்விச்சாலையில இரண்டுதரமவாதுவாக்குண்டாயிற்று இதைவிட இந்த வரிசையிற் சேர்ந்த வேறு சிலரும் இவருடனே தருக்கம்பண்ணி ருஉஅ ஆண்டளவிலே அவர்கள் ஆதருக்கு விரோதமாகப் பிரசங்கம் பண்ணினார்கள் அப்போது அவர் அதிக தயிரியத்துடனே எல்லாருக்கும் மறுமொழிகொடுத்து விஸ்புமார்களுக்கும மற்றும முதலாளிகளுக்கும் ஒரு காகிதம எழுதி நான் கொண்டகோட்பாடும எண்ணமுந் தப்பிதமெனக் காட்டுவீர்களேயானால நான் அவைகளை மாற்றித் திருத்திப்போடுவேனென்று சொல்லியனுப்பினார். இப்போதானே ஆதருக்கும் றோமான சபைத்தலைவருக்குந் தருக்கமண்டாக்க ஆரம்பித்தது அந்தத் தருக்கமோ பராபரனுடைய செயலினாலே சமயானுசாரத்தேற்றமாயவிட்டுது

மிலனர் என்பவர் பின்னாற் சொல்லப்படுங் கதையைத் தமது திருச் சபைச் சரித்திரத்திலே எழுதினார் எப்படியெனில், ருஎ ஆண்டு விறிஸ்ற்தோல என்ற ஊரிலுள்ள கப்பறகாரர் ஒருகப்பலிலே(ஙஅ இல, ஈயஞ)எருதுகள இஸ்டவிலைக்கிரயத்துக்கென வைக்கப்பட்டிருந்தன. அவைகளின விலை ஒரொட்டுக்கு (உய)பென்ஸ் முதல(ஙக)பவுணமட்டுக்குமிருக்கும ஸ்பானியா,புடுத்துக்கல என்ற தேசங்களிலே இவ்வித பழக்கம இப்பொழுது நடந்துவருகிறது. அதின பலனை இஸ்பானிய தேசத்தில இராசாத்தானே அநுபவிக்கிறார். புடுத்துக்கால தேசத்தால வருங் கிரயபபலன்களை இராசாவும பாப்புவும் பகிர்ந்துகொள்ளுகிறார்கள் தற்காலத்திலும இப்படிப்பட்ட பழக்கமநடந்தேறிவருகின்றது உதாரணமாக,கொஞ்சககாலத்துக்குமுன்னே ஒரு துரைமகன தற்காலஅடுக்கின்னதென்று அறியும்படி நேபிலஸ ஊரின ஆபீசுக்குப் போயஅவவிடத்திலே இரண்டுகாசுகொடுத்துத்தானுகுதலஅல்லது தால சொல்லக்கூடிய வேறிரண்டு பேராராகுதல செய்தபாவங்களை நிவிர்த்திபண்ணிவித்துக்கொண்டான். ருஅாஙச-ருஉம ஆண்டுகளிலேயாலற்றே திவிற பயணமபண்ணின ஒரு சிநேகிதன எங்களுக்கு அறிவித்ததென்னவெனில், சனங்கள் தெருக்கோடோறும பிள்ளைகாத்தென்னுமறிக்கைப்பத்திரம்' வைத்துக்கொண்டு பாவமன்னிப்புப்பெறப் பணந் தாருங்களென்று சில மூடாத்துமாக்களை வருவிக்கிற சனங்களைத் தான் கண்டாராம ஞூ°னும கன்னேடே தேசத்தில விஸ்பபுவானவர ஒரு ஆலயத்தைக் கட்டுவிக்கிறதற்குப பணஞ்சேர்க்கும்படி யோசனையாய, இஷ்ட விலைக்கிரயமபண்ணினதைப பற்றி நாங்கள் கொஞ்ச மாதத்துக்கு முன்னே ஒரு புதினப பத்திரிகையிற் கண்டோம இப்பொழுது

கவது றோமானு திருச்சபை பாவமவிற்றுப் பணமவாங்கினதையும்,தெற்சலென்ற ஒருமனிதன செய்மனிடா தேயத்தவர்களுக்குப் பாவம விற்கிறதிலுடன்பட்டிருந்தானென்பதையும் ரூபிக்கும பொருட்டு நாங்கள்காட்டின நியாயமபோதுமோ?போதாதோ? போதாதிருந்தால, இது காரியத்தைத் திருட்டாந்தப்படுத்தும பொருட்டு வேறெவவகையான நியாயத்தை நாமெடுத்துக்காட்டவேண்டியது தாரகையைவாசிப்பவர்களே தெருங்கள.

உவது. தெற்சலென்பவரையும சாக்சன துரைமகனையுங் குறித்த சரித்திரத்தினுண்மையைப்பற்றி, நாங்கள் முதற்காரியத்தின் உண்மையைத் தெளிவாய அத்தாட்சியுடன காட்டினபடியால,இரண்டாங்காரியத்தைப்பற்றி வெகுவாயப் பேசவேண்டியதெந்த அவசரமல்ல தாரகையைவாசிப்பவர்கள நாமசொன்ன முதற்காரியத்தைநம்பினார்களேயானால,இரண்டாங்காரியத்தினுண்மையைப்பற்றிவினவவருமபவும மாட்டார்கள்.மேற்சொல்லியசரித்திரத்தால இத்தைத் திருட்டாந்தப்படுத்துவதன்றி வேறுவழியாய இத்தை ரூபிக்க எங்கள கையில இப்பொழுதேபேதுவுமில்லை எமது கத்தோலிக்க சிநேகிதாகள் இதை நம்பாதுபோனால எங்களுக்கதில்லகோபதாபமில்லை

ஙவது சமயானுசிலரெல்லும பேனாச்சூடடிக்கொள்ளும்படிக்குப பாப்புச்சபையைப்பற்றி ஆதர்செய்த பிரதான காரியமென்ன? தாரகையிற் போதிய இடமில்லாததினால இக்கேள்வியை எடுத்துச் சுருக்கமாகப் பார்த்து, அவர பாப்பு மதத்தால வரப்பட்ட கசாகூளக்குப்பையைப் பெருக்கிவிட்ட மேலானகாரியத்தைபபற்றிச்சிலகாரியத்தைச்சொல்லுவோம. தராசுகோல இதை விளக்குமாறென்றெண்ணுகிறார்போலே

முதலாவது, பணயத்துக்கென்று பாவமவிற்ற பழக்கத்தைவிட்டுவிடும்படி வெளியரங்கமாய, ஆதர்பிரசங்கம்பண்ணினார்

இரண்டாவது, சகல திருச்சபைகளுக்கும விஸ்பு என்று சொல்லப்படும பாப்பானவர் தேவானுபோகியல்லவென்று சாத்திபெற்றிருங்கின கத்தோலிக்க ஆகமியாகிய யாவனெச்கியஸென்பவருடனே சருவருமறிய வாதாடினார்

மூன்றாவது, பூசைசெய்யவுஞ்சுத்தவாளரை வணங்கவும் வேதாகமத்திலே சொல்லியிருக்கவில்லையென்று சொல்லி அதற்கு விரோதமாய் வாதாடினார்

நாலாவது, பரமபராதிநியாயம் வேதாகமவெளிப்படுத்தலுக்கு விரோதமாயிருக்கிறபடியினாலே, அத்தைத்தள்ளிவிடும்படி வாதாடினார்.

ஐந்தாவது, உத்தரிப்புத்தலத்தைப்பற்றி வேதவாக்கியத்தில ஓரிடத்திலென்கிலுஞ்சொல்லப்பட்டிருக்கவில்லையென்றும் வாதாடினார்.

ஆறுவது, விவிலியவேதாகமத்தைச்சேமனிபபாஷையாக்கி, வேதவசனத்தைபபடிக்கவுமயார்க்ககாரியங்களைப்பற்றிமெத்த இஷ்டமாய் முட்டுப்பாடில்லாமல் விளைவவும் பண்ணினார் இப்படிப்பட்டபுண்ணியமும புகழ்ப்படத்தக்கதுமான காரியத்தைச் செய்தாலும,றோமைச்சபையாராலே மெத்த நெருக்கிடைப்பட்டார் இன்னும் வேதவசனத்துக்குவிலக்காக அவர்களாகத்தானே பண்ணிக்கொண்ட கத்தராளிக்கோப்புத்தனத்தினாலும கெட்ட பழக்கத்தினாலும இவைமூலமாகத் திருச்சபைக்குவருமெண்ணடங்காப்பலாபலன்களும அற்றுப்போகுதேயென்றுபாப்பும் அவரநுசாரிகளும்கெட்டியாயறிந்தபடியாலத்தானே ஆதரை அவர்கள்கொடுமையாய்ப்பகைத்தார்கள் அப்படியிருந்தும,ஆதருடையஎண்ணத்துக்குச்சார்பாய் அநேகம பிரபுசனங்கள் அவர் பக்கஞ்சேர்ந்ததினால சமயானுசாரத்தோசகியைக்கெடுக்கிறதற்குப பாப்பானவர்கள் வேதவசனத்துக்கு விலக்காககாட்டிய வீண நியாயமோ ஒரு சல்லிக்குமுதவாமற்போனபடியினாலே அவர்கள மார்க்கத்துக்கு விரோதியாயிருப்பவர்களை நிர்மூலமாக்கும்படி பாப்புவும அவருடையதாதருங்கடகத்தையுமஅக்கினியையுமவழங்கி ஐந்தாமசாலசு என்பவர ஆளுகைசெலுத்தினவேளையிலபாப்புமதத்தார்எறக்குறையஅம்பதினாயிரம பேரைக்கொன்றுபோட்டார்கள் சமயானுசாரிநால நடந்த அநேகமபலன்களையெடுத்துச்சொல்லலாம இவ்வளவும்போதும் வாசிப்பவர்கள்தானே ஆதர் [illegible] மையைஅறிந்துகொள்ளட்டும கடைசியாகப்பதராசுகோலஞ்சிகைப்பித்தைநாம புறத்திலிருக்கப்பட்ட காரியங்களை இங்ஙனமபெயர்த்தெழுதுக்கிறோம

க. வேதவசனத்தை எங்கும்பரப்புவது றோமான திருச்சபை ஒழுங்குக்குத்தகுந்ததோ?

உ வேதவசனம பரப்புவது விலக்கப்பட்டால, பின்னைறோமானித்தார எவவிதமாய அதைப்பரப்பக்கூடும?

ங றோமானமதத்தார தமிழிலே வேதவசனமெழுதியிருக்கிறார்களா?

ச அப்படியில்லாதிருந்தால ஏனப்படிச்செய்யவாரம்பிக்கவில்லை?

இக்கேள்விகளைத் தாரகையை வாசிப்பவர்களுக்காகக் கேட்கிறோம மேலேபிரசுரஞ்செய்திருக்கிற கடிதத்தை வரவிடுத்தவர "தராசுகோல"என்னும நாமத்தைச்சூட்டினவரானதினாலும றோமானுகாரியங்களைத் தாமே நிச்சயமாயறிந்தவரென்று காட்டுகிறபடியினாலும இக்கேள்விகளுக்கு அவரே மறுமொழிசொன்னால அவருக்கு நித்திய துதியுஞ் சத்தியம

[Translation of the above]

To the Editors of the Morning Star

GENTLEMEN,

I request you to give me room that I may communicate my opinion in regard to the communication signed C S R C and your remarks upon it, which appeared in No 20 Vol II of your most valuable periodical.

I do not understand that C. S disbelieved the anecdote of Tetzel which you had published It may be true that many priests and monks of various sects have sometimes sweared from the faith. Is this strange? It is natural that men with feeble minds, should sometimes be deceived. Perhaps by publishing such faults, those who have fallen into the same

wickedness may be reformed It was not necessary therefore for "C S" to slander the editors of the Star, as if they had abused the true church Every priest is not the church And if a priest commit a fault, it does not alter the truth of the Bible It is not such men who plant the church. Mr "S C" in advising the Editors to learn about the true church, has exposed his own ignorance of its principles He has also shewn his ignorance of history by saying that Luther lived 500 years after Christ His communication contains many blunders which I have not time to remark upon So I leave it and turn to the remarks of the editors

My dear Gentlemen, I am greatly surprised that you should give room in your periodical to such vain anecdotes and partial remarks

Can your readers believe that a person ever lived who sold indulgences for the sake of money? Will you not please to tell the name and residence of the monk who sold indulgences and also the prices of the respective sins?

Was that gentlemen who bought the indulgence of Tetzel taught in the school at Geneva? If he was we may believe there are many such persons in that school Ah! this is the advantage of good education! In answer to the question whether it is true that the monk did this, you say "the story has been repeated many times before on different authorities and we suppose there is no reason to doubt its correctness" Very well! Very well! The story is mentioned in the "History of the Reformation' by the Rev D'Aubigne, who is one credible witness and it is repeated by the editors of the Morning Star who are also credible witnesses Do not leave it so but bring other evidence that it may be established and forget not the commandment, "Thou shalt not bear false witness against thy neighbour

On the charge that Luther formed a new religion you say "when a new garment is soiled we get it washed, but may we then say it is a new or another garment? Surely not" Every one knows that when a cloth is frequently soiled and washed it becomes torn You who have got the washed cloth will not deny this How many times has the cloth called Protestantism which was washed by Luther, become old and torn? It is divided into several pieces, as Presbyterian, Anabaptist, Methodist, and other denominations This may be understood by Mr Rhenius' Geography pp 428—435 In the Gospel of John which was given me by Mr Rhenius, it is said that the Jews who greatly dishonoured Jesus did not venture to tear his garment which had no seam That garment is whole now as it was then It is not soiled—there is no need of a Luther to wash it If you seek after and find it you will be happy.

It is mentioned in the life of Luther that he not only apostatized from the Romish faith, but also persuaded a woman to do so, and entered with her into the married state The bedstead on which Luther used to sleep is preserved by his followers in the house where he once lived, and on the door post is written in Dutch the following verse—

"Luther lodged within this little room
When first he did into the cloyster come
In memory whereof we still do keep
The bed-stead upon which he us'd to sleep."

Thus we know the place in which his bed-stead was put —It is well to preserve it till the day of judgment for a testimony against him."

We did not know before you informed us "that he merely removed the rubbish of popery," that Luther kept a broom. was it a broom made of the cocoanut fibre?-or one made of the cocoanut leaf stalk?

Why Messrs Editors do you trouble your readers with such vain and foolish remarks? Why will you try to destroy their piety? Will you accomplish your purposes by such trifling stories? If you will give up such vain doings your subscribers will be increased and you will receive more profit

Your's &c A Balance

Remarks on the above

The object of a Balance is to give *true* or *just* weight, and he who reviews the writings of another under this signature should be careful to give *just weight* to the statements and arguments under consideration However honest the above writer may have been in his intentions he has failed in his communication to perform the office of a *Balance* His efforts at ridicule may amuse himself and his friends, but they will only weaken the force of his arguments, in the estimation of candid and intelligent readers Neither ridicule nor abuse are needed to support a good cause, and he who uses such weapons is generally supposed to have nothing better at command We advise him therefore when he writes again for our columns to divest himself of these peculiarities and confine himself to *facts* and *arguments*

The main points in question between us are—

(1) The truth of the implied assertion of the popish practice of selling indulgences, contained in the caption to the anecdote about Tetzel in Nos 16 and 17, of our paper

(2) The truth of the story about Tetzel and the Saxon Gentlemen, in the same paper

(3) The truth of the assertion made in our remarks on S C's communication in No 20, that Luther "merely removed the rubbish of Papacy and exhibited the uncorrupted treasures of the Gospel"

The remarks of our correspondent on the soiled and torn garment of protestantism we let pass with a single remark, on the denominational differences among Protestants. These differences have respect only to the *forms* of church government and organization, and to a few of the minor doctrines of Christianity They create no obstacle to a perfect *unity of spirit*, as the fundamental doctrines of the Bible are held alike by all Protestant denominations, and their different members often unite their efforts for the promotion of pious objects and to oppose the progress of infidelity and papal oppression There has existed in times past as much and probably more dissention and strife between parties in the Romish church as has ever existed between the different denominations of Protestants There is no cause of triumph here for our correspondent

His remarks on the *seamless* garment of Christ, which is so often vaunted by catholics as the type of the undivided Catholic Church, have no importance, because there is no reason for believing that this garment was meant to be a type of any thing,

Our correspondent produces, as he thinks, a serious charge against Luther in saying that he persuaded a woman to apostatize from the Roman faith, and entered with her into the *married* state And he would have his bed stead kept as a witness against him at the day of judgement These remarks possess no weight until it is shewn from the scriptures that it is unlawful for a priest to marry This cannot be done, for it is said expressly in Heb xiii 4 'Marriage is honorable in *all*" Luther has therefore nothing to fear from the testimony of the bed stead on this point We think it would have contributed to the honor and purity of the Roman church if others of her priests besides Luther had entered the married state

We now return to the three principal points in question between us I Is it true that the Popes have practised *selling indulgences* for money? We answer yes It is a *well established* historical fact, and we did not know before that there was a Roman catholic in the world who would venture to deny it We are sure the Roman priests at Colombo will not We rather think they would advocate the lawfulness and propriety of the practice The fact rests on the evidence of contemporary historians, and the universal admission of it in the histories of the church For the information of our readers we subjoin a brief account of the origin and history of the practice of indulgences—with a form of indulgence and the regulated fees for the pardon of particular sins as given by credible historians

"*Indulgences*, in the Romish church, are a remission of the punishment due to sin, granted by the church, and supposed to save the sinner from purgatory

According to the doctrine of the Romish church, all the good works of the saints, over and above those which were necessary towards their own justification, are deposited, together with the infinite merits of Jesus Christ,

in one inexhaustible treasury The keys of this were committed to saint Peter and to his successors, the popes, who may open it at pleasure, and by transferring a portion of this superabundant merit to any particular person for a sum of money, may convey to him either the pardon of his own sins or a release for any one in whom he is interested, from the pains of purgatory Such indulgences were first invented in the 11th century, by Urban II, as a recompense for those who went in person upon the glorious enterprize of conquering the Holy Land They were afterwards granted to those who hired a soldier for that purpose Pope Leo X, in order to carry on the magnificent structure of St Peter's at Rome, published indulgences and a plenary remission to all such as should contribute money towards it Finding the project successful, he granted in 1517 to Albert, elector of Mentz and archbishop of Magdeburg, the benefit of the indulgences of Saxony and the neighbouring parts, and farmed out those of other countries to the highest bidders, who, to make the best of their bargain, procured the ablest preachers to cry up the value of the ware The form of these indulgences is as follows.

"*May our Lord Jesus Christ have mercy upon thee and absolve thee by the merits of his most holy passion* And I, by his authority, and that of his blessed apostles, Peter and Paul, and of the most holy Pope, granted and committed to me in these parts, do absolve thee, first from all ecclesiastical censures, in whatever manner they have been incurred, then from all thy sins, transgressions, and excess, how enormous soever they may be, even from such as are reserved for the cognizance of the holy see, and as far as the keys of the holy church extend I remit to you all punishment which you deserve in purgatory on their account, and I restore you to the holy sacraments of the church, to the unity of the faithful and to that innocence and purity which you possessed at baptism so that when you die, the gates of punishment shall be shut, and the gates of the paradise of delights shall be opened, and if you shall not die at present, this grace shall remain in full force when you are at the point of death In the name of the father, the Son and the Holy Ghost"

According to a book called "*the Tax of the sacred Roman Chancery*" in which are contained the exact sums to be levied for the pardon of each particular sin, we find some of the fees to be thus —

	s	d		s	d
For procuring abortion	7	6	For burning a neighbour's house	12	0
For simony	10	6	For defiling a virgin	9	0
For sacrilege	10	6	For lying with a mother, or sister	7	6
For taking a false oath in a criminal case	9	0	For murdering a layman	7	6
For robbing	12	0	For keeping a concubine	10	6
			For laying violent hands on a clergyman	10	6

It was the great abuse of indulgences in the time of Luther, that roused his indignation and gave him the first occasion for coming out in open rebuke of the Roman Pontiff and the sellers of indulgences

John Tetzel was Luther's first opponent At this time Leo X was at the head of the church, Maximilian I of Austria governed the German Roman empire, and Frederic the Wise ruled over Saxony Tetzel was a dominican monk, and is said to have been a notoriously bad character He was employed by Albert, archbishop of Mentz and Magdeburg who had farmed of the Pope the sale of indulgences for Germany to persuade the Germans to buy them Luther's first public exposition of the folly and wickedness of this practice was made at Wittemburg on the first day of Oct 1517 Tetzel shortly after attacked Luther in two disputes at the university of Frankfort He was followed by two celebrated dominicans one an Italian named *Sylvester Prierias*, the general of his order at Rome, and the other a German *James Hoogstrat*, of Cologne, who in 1518 publicly declaimed against the proceedings of Luther Luther replied to all his adversaries with spirit and at the same time wrote letters to the Pontiff and to some of the bishops, promising to change his views and correct his opinions *if they could be shown to be erroneous* This was the beginning of the controversy between Luther and the heads of the Roman church which by the blessing of God resulted in what the Protestants call the *glorious* reformation

The following fact is given by *Milner*, in his history of the Church In the year 1709 the privateers of Bristol took a galleon, in which they found 500 bales of bulls for *indulgences* and 16 reams were in a bale So that they reckon the whole number at 3 840,000 averaging in price, from 20 pence to 11 pounds In Spain and Portugal, the traffic is still continued In Spain the king has the profits. In Portugal, the king and pope go shares"

The practice of selling indulgences is followed to some extent even at the present day A short time since, a gentleman, to ascertain the present state of things, went to the office at Naples, and for two sequins purchased a plenary remission of all sins for himself, and any two persons whose names he should insert We have been informed by a friend who visited Malta in 1831 and 1832 that he saw persons with placards in the streets soliciting the ignorant people to buy indulgences and giving the various prices for the pardon of particular sins—and it is but a few months ago we saw in a newspaper a notice of a bishop in Canada, offering indulgences for sale to raise money for building a chapel We ask our readers, if this evidence is not sufficient to shew beyond a doubt, that the Romish church has practised selling indulgences—and that snch a man as Tetzel was employed for the purpose of selling them to the Germans If it is not, we shall be glad to know what kind and degree of evidence is necessary to prove it?

2 With regard to the truth of the story about Tetzel and the Saxon Gentleman After having established the truth of the first point—the second becomes comparatively unimportant If our readers believe the first, they will have no disposition to raise a question on the truth of the second We have no other evidence at hand to refer to for its authenticity except the history before mentioned Mr D'Aubigne's ovidence will be sufficient to sustain the faith of our Protestant readers If our Roman catholic friends do not choose to believe it on such testimony we shall not be offended

We come now to the third point, what did Luther do in respeet to the papal church to earn for himself the name of the *great Reformer*?

Our want of room will allow us to answer this question only in a very brief manner But we will detail some of the important services that he performed in the way of "removing papal rubbish," or if our correspondent likes it better, in the "way of *a Broom*"

I He was the first who dared publicly to oppose the papal practice of selling indulgences for pecuniary profit

II He publicly disputed with *John Eckius*, a celebrated catholic theologian on the *divine right* of the pope as *universal bishop* of the church

III He opposed the authority of the Bible—to the idolatrous reverence paid by the Romanists to the mass and to the images of saints

IV He discarded the *authority* of *tradition* when *opposed* to the *declarations of Scripture*

V He denied the scriptural authority of the doctrine of Purgatory

VI He *translated the Bible into German* and encouraged the study of the Scriptures, and free inquiry on religious subjects

In all these laudable objects he was hotly opposed by the church of Rome—the pope and his adherents well knowing that the enormous wealth and influence the church had obtained by its unscriptural assumption of power and its ungodly practices would be *swept away* by such proceedings

Consequently as the sentiments of Luther gained an increasing number of adherents, and as unsound and unscriptural arguments were of no avail to stop the progress of reform, fire and the sword were employed by the Pope and his emissaries to exterminate the heretics It is supposed that not less than 50,000 persons in the Belgian Provinces alone, were put to death by the persecuting power of the Pope during the reign of Charles V Notwithstanding this the defection from the Roman church extended rapidly through Germany, Denmark, Switzerland and England We might fill our paper with a detail of the benefits that have accrued to the world by the cleansing and purifying process of this reformation, but it is unnecessary What we have said, will, we are convinced, satisfy our readers of the correctness of our assertion, and enable them to understand the value of Luther's services

We beg on parting, to refer the attention of our correspondeut again to the important points stated in No 10 page 15 of this volume of the Star, and lest it should be too troublesome to turn to that page we will repeat the substance of them here

1 Is it in accordance with the principles and practice of the Roman church to give *free circulation* to the word of God?

2 If the free and promiscuous circulation of the Scriptures is prohibited—what is the rule by which the Roman church would have them distributed?

3 Is there any catholic version of the Scriptures in the Tamil language?

4 If there is none why are not measures taken to procure one?

It is proper that we require, in behalf of our readers an answer to these questions, before engaging in any further discussions on the subject of our former remarks And as our correspondent "A Balance," professes to be well acquainted with the principles and doings of the Roman church, we shall thank him to afford us the desired information.

To the Editors of the "Morning Star"

SIR,

In No 20 of the Star, an arithmetical query was proposed by W W and in No 22, you published a professed solution of it by G M of H H the Rajah of Trivandrum's Free School The solution of G M is not correct, inasmuch as his assumed ratio of time is not the true one The question states, that "B's money was in twice as long as C's and A's three times as long as B's" From this G M incorrectly derives the ratio of time as 3, 2, and 1, apparently falling into the error of supposing—A's time 3 times as long as C's instead of 3 times as long as B's His answer is correctly derived from his assumed ratios, but as the ratio of time is not correct, his solution must of course be incorrect I beg therefore to submit the following as a true solution of the question

A's, B's, and C's first stocks are respectively as the numbers 2, 4, and 6 and their times, as 6, 2, and 1 The gain must be divided in the ratio compounded of these ratios, that is, as 12, 8, and 6 Hence,

26	88 .	12	40 8-13 A's
		8	27 1-13 B's
		6	20 4-13 C,s

Nov 24, 1842 I remain yours

A member of the Batticotta Seminary

To the Editors of the "Morning Star"

GENTLEMEN,

With reference to your request, I have made a careful calculation in order to determine how much space the வேதியரொழுக்கம will occupy, and find that if the work, including the biographical notices and the rules of self examination, were divided into twenty four portions, it would require about two and half columns of each number of the "Morning Star" The chapters not being all of equal length, some of the portions might not require so much space but others again would require more

இப்படிக்கு சின்னேயர்.

We are happy to reply to our correspondent, that we shall be glad to publish the work in question in the manner he proposes In order to secure regularity in issuing the several chapters, it will be *necessary*, that the copy be in hand, *a week* or *ten days* before the day of publication

We invite the attention of our Agents and Subscribers to this arrangement for the next volume of the "*Morning Star*," and we trust the desire to possess so rare and valuable a work as the வேதியரொழுக்கம், which is justly celebrated for the beauty and purity of its style, and for its excellent sentiments, except where it is tinctured with the author's Romish predilections, will lead to an increase of our subscription list

We believe this work has never been published, and that copies in manuscript cannot be obtained short of the price of a volume of the "*Morning Star*"

To Correspondents

"*Seven Subscribers*" at Colombo, have sent for publication in the *Morning Star* a statement of a marriage contract between Mr W Ondatchie and the daughter of Mr Francis Rodrigo—the conditions of which are that £600 should be paid by either party in default

As one of the parties is Roman Catholic and the other Protestant, a difficulty appears to have arisen in regard to the obligation of the religious ceremonies required to be performed–the point of which we do not clearly make out, and consequently a question arises as to who is liable for the penalty The case is one which the lawyers must decide

We have a word to say to these "*seven subscribers*" on the threat which accompanies their request that this communication may be inserted It is said in a postscript to the communications "If you decline publishing this in compliance with our earnest request, we *seven subscribers will discontinue our subscription*" Such language as this from a correspondent is deserving of severe rebuke A man of honour, to say nothing of one of better principles—would disdain to make use of intimidation of this sort, and the editors who should be servile enough to be influenced by it would be unworthy of the confidence and support of the public Some persons seem to think that the great object of a public paper is to afford a medium for their secret vituperation and abuse In such hands instead of being an instrument to promote the public benefit—it would serve only to foster the wicked and selfish passions of men, and to promote discord and misery in society

We are sorry that there can be found "*seven subscribers*" to the Morning Star who should think proper to use language of this kind on such an occasion The principles on which the Morning Star is conducted are known, and we believe they are approved by the generality of our readers The loss of "*seven subscribers*" on the ground intimated in this communication would have no other than a beneficial effect on its character and welfare

---

To our Readers

We have to apologize to our readers for the occasional delays that occur in issuing the Morning Star It arises from the difficulty of having the articles prepared in English and Tamil completed and corrected by the day of publication, and from the desire of publishing at as early a date as possible, the most important and interesting articles —There is more labor and care required in making up a paper in the biglott form than one unacquainted with it would suppose

---

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

உவாந்திப்பிராந்தி —போனகிழமை உவாந்திப்பிராந்தியென்று சொல்லப்படுங் கோதாரிவியாதி நாலுபேருக்குவந்து நாலுபேருஞ்செத்துப்போனார்கள் இன்னும் பிறகிட்ட திங்கட்கிழமை பின்னேரம் வண்ணைநகரிலொருமனிதருக்கிவ்வியாதிவந்து அன்றிராத்திரித்தானே இறந்துபோனதாகக் கேள்வியுற்றபடியால நாங்களனைவருந் துக்கிக்கிறோம்

டிஸ்திரிக்கட்கோடு —யாழ்ப்பாணத்துக்குச் சேர்ந்த சாவகச்சேரிக்கோவிற்பற்றில்ஸ்தாபித்திருக்கிற டிஸ்திரிக்கட்கோடு நிச்சயமாய் எடுபட்டுப்போகவிருக்கிறதென்றுங் கேள்வியுற்றோம்

மரணசங்கதி —குணத்திலும், பணத்திலும், கனத்திலும், பேர்பெற்றுச் சுன்னாகமென்னுங் குறிச்சியில வாசம்பண்ணின றி றி சுவாமிநாதரவர்கள் இந்தமாதம் (உஅ) திகதி திங்கட்கிழமை காலமே பரலோககமனமானாரென்று கேள்வியுற்றபடியாற் துக்கத்துக்கிடமாகின்றது.

ஆபுக்கானிஸ்தான் —AFFGHANISTAN.

ஆபுக்கானிஸ்தருக்குத் தலைவனாயிருந்த அக்பாகான என்பவன் கைகளில அகப்பட்டிருந்த மறியற்காரர் தப்பிவிட்டார்களென்பதைக் கேள்விப்படும்போது நமக்கெல்லாருக்கும் அளவிறந்த அமைலர்ச்சி உண்டாகின்றது அக்பாகான என்பவன் இந்த மறியற்காரரைக் காபூலிலிருந்து தொர்க்கிஸ்தன (Toorkistan) என்னும் ஊருக்குக் கொண்டுபோய அவ்விடத்தில இருந்த தாத்தாரியப் பிரபுக்களிடத்தில ஒப்புவிக்கும்படி கட்டளையுண்டானதென்றொரு கதை உண்டு அவர்கள் பிறகிட்ட ஆவணி மீ உருதி சாயங்காலம் முன்னொரு முறையில இங்கிலீசுக்காரருக்குக் கீழ்ச் சேவைதாரென்னும் உத்தியோகம்பார்த்திருந்த சாகிட மகமது (Sahid Mahommed) என்பவன் கீழாக இருந்த (௩௱?) பதாதிப்படைக்குடனே சென்று, புரட்டாசி மீ ௩தி அளவிலே வாமீன (Bamean) என்ற ஊரிற்சேர்ந்த வேளையில, மறியற்காரரிற் சிலர் இரகசியமாயச் சாகிட மகமது இடத்தில வந்து நீர எங்களை அக்பாகான்கரங்களிலிருந்து ஜெனறல நாட (General Nott) என்பவர் பாளயமிறங்கியிருக்கிற குசினிநகரைநோக்கு மலைகள் வழியாயக் கொண்டுபோவீராகில, (ஈ௲?) ரூபாய கொடுப்போமென்று வாக்குப்பண்ணினார்கள் அவன அதைக் கேட்டுக் குலுங்க நகைத்துக் கூடாதென்று சொன்னான மறுநாட பின்னுஞ் சிலரிந்தக் காரியத்தைப் பற்றிப் பேசியும் யாதொரு தீர்மானமில்லாமல், புரட்டாசிமீ. ௰தி நாடடென்பவர் குசினியைப் பிடித்தழித்து நிர்மூலமாக்கினாரென்று (௰௬?)திகதி அளவிற் செய்திவந்தபொழுது, மேற் சொல்லிய மறியற்காரனைவரும் கோலோம (Kholoom) என்ற ஊருக்குச் சீக்கிரம் புறப்படவும் நடக்கவியலாதவர்களைக் கொண்டுபோடவுங் கட்டளைவர, மறியற்காரருக்கு முதலாளிகள் சாகிட மகமதுவுடனே சிறிது காரியம் இரகசியமாயப் பேசிக் கொள்ளும்படி அழைக்கக் கட்டளைவந்ததுமன்றி, மேற்சொல்லிய மறியற்காரரைக் காபூலுக்குக் கொண்டுவந்தால தனக்குச் சென்றல போலக்கு என்பவர (General Pollock) (உது?) ரூபாயும தனது மரணபரியந்தம (௰து?) ரூபாயுந் தருவோமென்று வாக்குப்பண்ணின செய்தி வந்ததென்றுஞ் சொன்னதுமன்றி அப்படி வந்துசொல்லிய ஆளிடத்திலேதான சொன்னதாம். "போலக்கு என்பவரை அறியேன், இவ்வளவு பணந் தருவேனென்று நீயொரு உடன்படிக்கையை எழுதிக்கொடுத்தால மனப்பூர்த்தியாய இணங்குவேனென்றானாம். பிறகு மறியற்காரரும சாகிட மகமதுவென்பவருக்குப் பொருத்தனை பண்ணிக்கொடுத்துப் போயவிட்டார்கள் இப்படியே மறியலிலகப்பட்டு எட்டரை மாசமாகப்பல இக்கட்டிடைஞ்சற்பட்டவர்கள் (சா?) பேருக்கு மேற்பட இருந்தார்களென்று சமாச்சாரப்பத்திரிகையாலறியலாகுமே

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA

Appointment—We understand that Mr MALTBFE has been appointed by government to succeed Mr TRANCHELL as head assistant of the customs at Manaar

Cholera —We hear that four cases of cholera occurred in the course of last week in the main Street Jaffna all of which proved fatal —A woman at Wanarponna was attacked with cholera on Monday evening, and died the same night

Missionary —The Rev MR POPE and his lady left Jaffna for Tinnevelly on Saturday last, the 26th ultimo We understand Mr Pope is to be ordained by the bishop in January next

Abolishment of Chavagachery District Court —We understand on good authority that the speedy abolishment of the District Court of Chavagachery is contemplated

MADURA

A correspondent under date of Nov 18 writes, that the rain had fallen there in such quantities, that the rivers and streams were swollen to a very unusual height, and the tanks were in danger of bursting their embankments

MADRAS.

Post Office Fraud —One of the post office peons in conveying a letter to an establishment on the Mount Road, contrived to abstract therefrom, an order which he cashed, and appropriated the money for his own use The robbery was soon discovered, and the peon is now in the custody of the police —*Circulator*

Bangalore—A serjeant of the king's Hussars having some quarrel with his wife in the barracks attempted to shoot her, but fortunately he missed his aim

BOMBAY

Ship burnt—The ship *Belvidere* from Bombay, laden with cotton and opium, was destroyed by fire at Singapore on the 6th October—all her cargo was lost

Agra —It is rumoured that Mr Robertson, the Lieut Governor of Agra is about to proceed to England, and that the Governor General will take charge of that presidency

Destructive Fire—The village of *Vessava* in the island of Salsette has been the scene of an awful conflagration 900 huts were consumed, and some lives lost—*Courier Nov* 4

CALCUTTA.

Conversion from Hinduism —A Hindu of the name of Goroo Churn Bose was baptized by the venerable arch-deacon Deatry on Friday the 28th October

AFFGHANISTAN.

One of our letters makes mention of a very interesting scene and one which, amidst the blood shed and destruction which have lately been the order of the day it is refreshing to dwell upon On the 2d inst the whole of the European troops and officers assembled on parade for prayers which were read most impressively by the Rev Mr Allen of the Queen's 41st regiment, all fervently joined in rendering most heartfelt thanks for the release of the prisoners and the late successes The Psalms were well selected and well sung by the men of the 13th and 31st foot, chosen for the purpose and the sermon was a most excellent one, the whole is described as most interesting and affecting Most of the released captives were present, and their feelings we cannot undertake pourtray —*Delhi Gazette, October* 20

AFFGHANISTAN, *Latest Engagement* —Letters of the 30th of Sept say that general McCaskill encountered the enemy on the 29th at Istaliff The Affghans were under the command of Ameen Oollah Khan, and strongly posted with artillery The engagement was a severe one, and the enemy were beaten with great loss We captured two 6 pounders and a large quantity of ammunition, arms, &c Two officers were killed, and several were wounded Ameen Ollah escaped during the fight So strong did the Affghans consider their position, that all the women and property taken from Cabul had been placed there for security During the flight, the women were seen scouring across the hills and several were captured —*Bengal Hurkaru Oct* 29

General Pollock's Camp —We have information no longer from Cabul but from General Pollock's camp, dated the 14th ultimo, announcing the arrival of the general there, the fourth retrograde march from Cabul, on the same date —The place is called rather snug, and we have the satisfaction to state that all were safe and sound, and that not a shot had been fired at them The whole of Cabul had been either ravaged or destroyed, except the Balla Hissar and the quarter inhabited by the Kuzzilbashes

Release of Dost Mahomed

The Governor General by proclamation announces that when the British army returning from Affghanistan, shall have passed the Indus, all the Affghans now in the power of the British Government shall be permitted to return to their country

CAPE OF GOOD HOPE

Shipwreck and loss of life —Cape papers announce the shipwreck of the *Abercrombie Robinson* with troops for Algoa Bay, and the *Waterloo* with convicts for Van Dieman's Land—by stranding in a gale in Table bay —The passengers and crew of the former were landed in safety but the *Waterloo* went to pieces so rapidly that out of 300 persons on board only 98 were saved

OVERLAND INTELLIGENCE

The Overland Mail arrived at Colombo on Monday the 21st ult by the Steamer *Seaforth* from Bombay The Jaffna packets were received, we believe, on Sunday the 27th ult The latest dates from London that we have seen are of Sept 30 We give below a summary of the most important intelligence received by this opportunity

Ratification of a Treaty between Great Britain and the United States On the 9th of Aug a treaty was signed at Washington, by Lord Ashburton, on the part of Great Britain, and Mr Daniel Webster, on the part of the United States, for "the settlement of disputes between the two countries relative to the *boundary* question, the *right of search* claimed by Great Britain for the better suppression of the slave trade," and for "the *giving up of criminals*, fugitives from justice, in certain cases " The Treaty was approved by the American Senate by the large majority of 39 to 9 The Times of Sept 16, states "that the *prima facie* effect of the Treaty does so far favour the American claims as perfectly to explain and *justify* the determination with which they have first acted on, and since clung to, their own interpretation of its provisions "

New American Tariff —A Tariff Bill of a highly prohibitory character, has at length been passed by both houses of Congress, and signed by the president It was thought the high duties imposed, would have the effect to lead the western states to draw all their supplies of manufactured goods from Canada, and to send their produce that way in exchange

New Post Office Treaty —M Dubost, one of the heads of the French Post office, has been in London, charged by the Government to negociate a new post office treaty on a much larger and more liberal basis than the existing one, extending in its arrangements to the more rapid transmission of the Indian mail from Marseills, and to the removal of the vexatious delays hitherto experienced by the London couriers in carrying their despatches through France.

Dwarkanauth Tagore —Baboo Dwarkanauth Tagore has presented to the Queen a magnificent Indian shawl, and to the prince of Wales a dagger, the handle of rock crystal, mounted in black enamel encrusted with diamonds of pure water, the sheath being studded with rubies Her Majesty had in return signified her intention to make him a present of her portrait, accompanied by one of her royal consort The baboo was about to return to India via France and Egypt

Fire at Liverpool —A fire had occurred at Liverpool destroying property to the amount of from £500,000 to £700,000

Return of operatives to their work —The operatives had returned to work at their former wages—driven to it by their necessities and to avoid starvation Harmony was not restored between them and their employers

Harvest —The harvests in England were early and abundant

Constantinople —The Porte, it is said, is about to yield to the demands of the Christian powers and in consequence, a change had been made of various high officers Izzet Mahomed Pasha, the late grand vizier is appointed Governor of Adrianople and of the province of Tchurmen in the place of Said Pasha, who is transfered to the government of Angora Izzet Pasha general of division at Sidea, is promoted to the government of Jerusalem The Sultan had conferred on Mahomet Ali, the dignity of honorary grand vizier in consideration of his devotedness to the imperial throne and of his long and faithful services

CONTENTS.—அட்டவணை

	Pages		
Abridgement of Good's Book of Nature	281	கூடெனபவர் செய்த பிரபஞ்ச நூல	281
Missionary Enterprizes in the south Seas	282	தென சமுத்திரத் திவில நடந்த சங்கதி	282
Communications	283 286	கடிதங்கள்	283-284
A Psalm of David king of Israel	287	இஸரவேலின் இராசாவாகிய தாவீதின் சங்கீதம	287
Soothsaying	ib		
Almanac	288	பஞசாஙகம்	ib.
Gardener's Calendar for Sept	289		
Communications	289-294	கடிதஙகள்	288-294
Summary of News	295	புதினச்சங்கதிகள்	295

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor.